



Australian Government



NEW COLOMBO PLAN

Connect to Australia's future - study in the region

New Colombo Plan

新科伦坡计划

Promoting student mobility between Australia and China
促进中澳学生流动

Presented by Katherine Vickers
MINISTER COUNSELLOR EDUCATION
AUSTRALIAN EMBASSY BEIJING
魏柯玲 - 澳大利亚驻华公使衔参赞
OCTOBER 2015





Australian Student Mobility

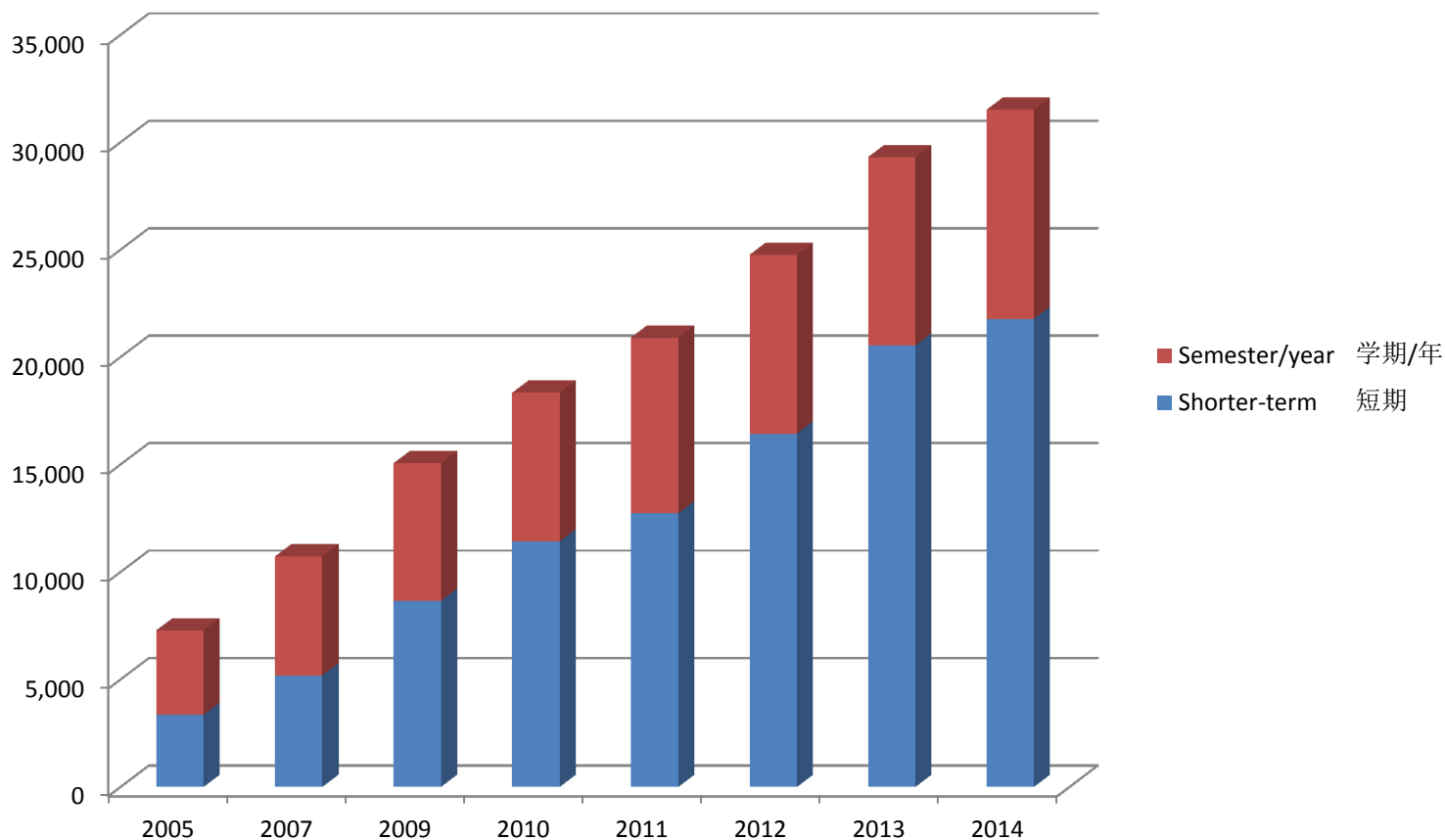
澳大利亚学生流动

- In 2013 one in seven Australian undergraduates studied overseas
2013年，有七分之一的澳大利亚本科生赴海外求学
- Top destinations: USA, UK, China and Canada
首选目的地：美国，英国，中国和加拿大
- Arts, Social Sciences and Humanities, and Health
文科、人文社科、健康与卫生
- 59% of the 29,500 Australian internationally mobile students in 2013 were women
2013年，在29,500名赴海外学习的澳大利亚学生中，有59%是女性
- The majority of study experiences in 2013 were of less than one semester in duration.
2013年，多数学生的海外学习经历不超过一学期



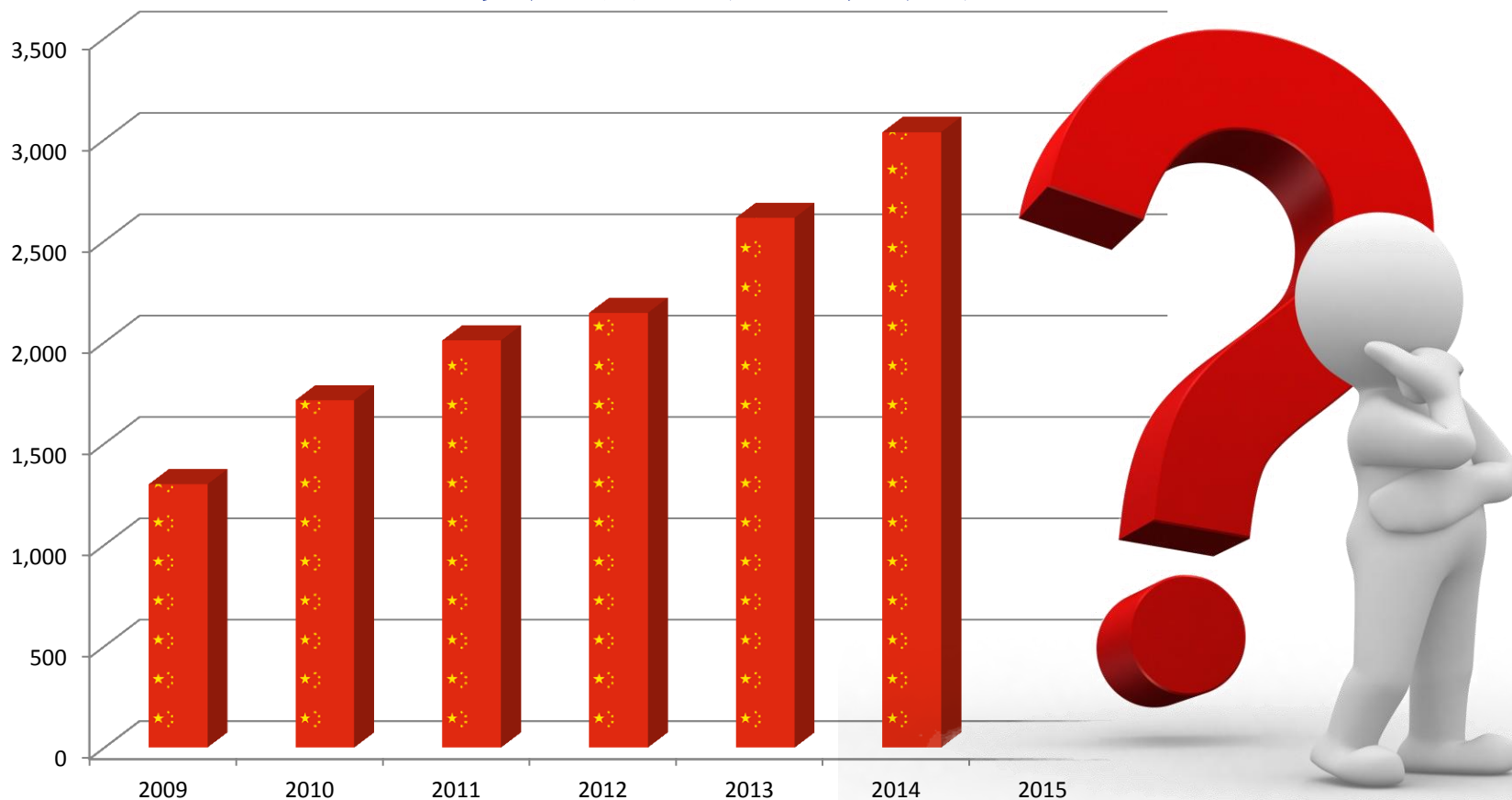


Outbound Australian student mobility 澳大利亚学生赴海外学习





Outbound Australian student mobility to China 澳大利亚学生来华学习





Australian Government



NEW COLOMBO PLAN

Connect to Australia's future - study in the region

The New Colombo Plan is a signature initiative of the Australian Government which aims to lift knowledge of the Indo-Pacific in Australia by supporting Australian undergraduates to study and undertake internships in the region.

“新科伦坡计划” (NCP) 是澳大利亚政府的一项标志性倡议，旨在通过支持澳大利亚本科生在印度-太平洋地区学习和实习，从而加强对该地区的了解。



Key features and objectives

主要特色和目标

- Over AUD\$100 million committed over five years
五年内为该项目资助逾一亿澳币
- Supporting Australian undergraduates to study across 38 locations in the Indo-Pacific through:
支持澳大利亚本科生赴印度-太平洋地区的38个国家/地区学习，通过：
 - **a prestigious scholarships program** 一个知名的奖学金项目
 - **a flexible mobility program** 一个灵活的流动项目
 - **a focus on supporting internships and mentorships** 着重支持实习和良师益友辅导项目
- Around 10,000 Australian students are being supported to live, study and undertake work-based learning experiences across the region in the first three years of the program
在项目开始的前三年，约10,000名澳大利亚学生将在项目支持下在该地区生活、学习并在工作中积累经验。
- We are building an alumni program to facilitate ongoing connections and ensure networks established through the New Colombo Plan are long-lasting.
我们正在建立一个校友项目以促进与校友保持联系并确保通过“新科伦坡计划”建立起来的校友联谊网络能够持久发展。





The New Colombo Plan in China

新科伦坡计划在中国

- Successful pilot phase in Hong Kong in 2014, with a wider expansion across China this year
继2014年在香港成功试行，已于今年在全中国推广
- Joint commitments to support the NCP under the 2014 Australia-China MOU on student, researcher and academic mobility
在2014年中澳学生、研究学者和学术流动合作谅解备忘录的框架下，两国承诺共同为NCP提供支持
- More than 1,600 NCP students are being supported to study across mainland China and Hong Kong in 2015 and 2016
2015年和2016年，超过1,600名NCP学生在项目资助下赴中国大陆和香港学习
- In 2015, 26 Australian universities are working with more than 40 Chinese institutions to deliver NCP projects
2015年，26所澳大利亚大学与40多所中方院校合作实施NCP项目
- Diverse fields including language, culture, business, law, science, computing, international relations, health, environment, education
项目涉及的学习领域广泛，包括语言、文化、商科、法律、科学、计算机、国际关系、医疗、环境和教育
- Study types in China include clinical placements, practicums, semester-based study, short-term research, internships and mentorships
在中国的学习形式包括临床实习、社会实践、学期制的学习、短期研究、实习和良师益友辅导项目





Australian Government



NEW COLOMBO PLAN

Connect to Australia's future - study in the region

"I am really looking forward to learning about my area of study – Global food security and sustainable farming – from a different international perspective."

David Coleman
2015 Scholar

我非常期待通过不同的国际视野在我所研究的全球食品安全与可持续农业领域学习。

——大卫·科曼，2015年度奖学金生

"I am learning public international law from a renowned academic and about legal systems from a woman who worked for the government. The perspectives I have gained from those two experiences alone are invaluable."

Emma Moore
2014 Scholar

我研究方向是关于寻找改进生产的方法，包含高级自动化、定制及人力资源。了解区域内公司的优势与劣势将有助于我为澳大利亚和区域经济增长作出贡献。

——麦克·盖尼，2015年度奖学金生

"My study was about looking at ways to improve manufacturing, including advanced automation, customisation and human resources. To learn the strengths and weaknesses faced by companies in the region will help me to contribute towards Australian and Regional growth."

Michael Ghani
2015 Mobility student

我正跟随一位知名学者学习公共国际法，并向一位有过政府工作经历的女性学习法律体系。我通过这两段经历获得的观点是非常宝贵的。

——艾玛·莫尔，2014年度奖学金生



Australian Government



NEW COLOMBO PLAN

Connect to Australia's future - study in the region



騎友網
51bike.com



Student feedback 学生反馈

- Roundtable discussion in September 2015 with NCP China alumni, hosted by the Chinese Embassy in Canberra and NCP Secretariat
2015年九月，中国驻澳大使馆和NCP秘书处在堪培拉联合举办了NCP中国校友圆桌会谈
- Students said they gained a greater understanding of Chinese culture and observed differences in how university education was delivered in China
与会学生表示他们通过参与NCP项目加深了对中国文化的了解，亲历了中国大学教育的与众不同之处
- A number of students said their NCP opportunity had sparked an interest to undertake further study overseas, including in China
许多学生说，参与NCP项目启发了他们今后赴海外（包括中国）继续求学的兴趣





Australian Government



NEW COLOMBO PLAN

Connect to Australia's future - study in the region

Find out more 获取更多信息

For further detail on the New Colombo Plan:
关于“新科伦坡计划”的更多信息:

Visit 欢迎访问

dfat.gov.au/new-colombo-plan

Email 电邮

ncp.secretariat@dfat.gov.au

Follow on Twitter 推特

[@NewColomboPlan](https://twitter.com/NewColomboPlan)

